



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
“1983/2023 - 40 AÑOS DE DEMOCRACIA”

INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS
“Juan Ramón Fernández”

CURSO DE PORTUGUÉS PARA ASPIRANTES AL PROFESORADO (PP) Y
TRADUCTORADO DE PORTUGUÉS (TP)

Departamento: PORTUGUÉS

Carrera: Profesorado de Portugués / Profesorado de Educación Superior en Portugués /
Traductorado de Portugués

Carga Horaria Semanal: 24h cátedra

Turno: Vespertino

Días de cursada: lunes a viernes de 18 a 22 h

Clases desde: 10/02 al 26/02/25

Examen diagnóstico del curso: **viernes 28/02 a las 17 h**

Modalidad: virtual

Fundamentación

El curso de portugués para aspirantes se basa en los estándares internacionales del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), nivel B1.

El mismo propone que los estudiantes consoliden sus habilidades lingüísticas y amplíen el repertorio de vocabulario en lengua portuguesa para poder comunicarse de forma efectiva y apropiada en variadas situaciones cotidianas, tanto en el ámbito personal y social como académico.

El aprendizaje se concretará a partir del trabajo con géneros discursivos en los que a diario nos implicamos personal y colectivamente. Así, partimos de una concepción de lengua/lenguaje, según Regina Celi Mendes Pereira¹, como fenómeno social interactivo que se construye en las relaciones entre los individuos. Como se parte de un contexto exolingüe,

el desarrollo de las actividades contemplará un análisis contrastivo desde un punto de vista lingüístico-cultural que no sólo considere la cultura-otra sino también la propia en una relación dialógica.

Para ello, se pretende reforzar contenidos gramaticales para así abordar tareas como la comprensión y producción de textos medianamente complejos; y desarrollar la capacidad de comprensión y expresión oral en diferentes contextos comunicativos.

Por último, si bien el curso es optativo, al tratarse de una instancia propedéutica, se prepara a los aspirantes para su inserción en el nivel superior y para su paulatina adaptación a la

¹ MENDES Pereira, Regina Celi. Entre teorías e práticas: o que e como ensinar nas aulas de português. João Pessoa: Editora Universitária da UFPB, 2011.

vida académica. De esta manera, el aspirante comenzará a desarrollar las competencias requeridas para transitar sus trayectorias de formación inicial.

Objetivo general:

- Comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente de mediana complejidad.
- Intervenir en intercambios de comprensión y producción orales y escritos breves, considerando el contexto de enunciación.
- Ampliar las competencias de comunicación y desarrollar la competencia intercultural de manera reflexiva.

Objetivos específicos:

Se espera que el aspirante:

- sea capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en una lengua estándar, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio.
- sepa desenvolverse en situaciones de diferentes ámbitos donde se usa el idioma .
- logre producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal.
- pueda describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.
- alcance a percibir la relatividad de los sistemas de valores y puntos de vista propios a partir de la identificación de contrastes en aspectos lingüísticos y socioculturales entre la lengua materna y la extranjera.

Contenidos mínimos:

1. *Comprensión lectora:* textos de diferentes géneros discursivos, con temáticas variadas.
2. *Comprensión auditiva:* reconocimiento de tópicos generales y específicos.
3. *Interacción oral:* participar en conversaciones, plantear y contestar preguntas sobre asuntos habituales, opinar.
4. *Expresión oral:* descripción del lugar donde vive, las personas a las que conoce, su trabajo, profesión, actividades de esparcimiento. Relato de actividades cotidianas, gustos y preferencias. Expresión de opiniones y fundamentación de puntos de vista.
5. *Expresión escrita:* descripción de lugares y personas, redacción de e-mails, comentarios, relatos de experiencia, resúmenes.
6. *Gramática:* Pronombres, artículos, preposiciones, contracciones, elementos de cohesión y coherencia, conjunciones, ortografía y puntuación. Tiempos verbales del modo indicativo: presente, futuro perifrástico, futuro del presente, futuro condicional simple, pretérito perfecto e imperfecto. Gerundio y participio. Modo imperativo. Tiempo verbal del modo subjuntivo: presente.
7. *Léxico:* vida personal, relaciones sociales, trabajo, estudios, vida profesional.
8. *Fonética:* Particularidades fonéticas del portugués: letra S, letra R, nasalidades, letras D y T.
9. *Géneros textuales:* biografía - mail - testimonios - resumen - artículos - entrevistas.

Metodología

La modalidad de cursada es virtual, incluye trabajo en el campus institucional y ofrece instancias de trabajo de manera sincrónica (interacción oral con los docentes y estudiantes,

interacción escrita en foros sobre dudas, comentarios sobre temáticas, dificultades y cualquier otro aspecto relevante para el grupo) y asincrónica (Lectura y escucha de materiales relativos a los módulos que componen el curso, realización de una variedad de tareas y ejercicios, entre los que se incluyen de tipo gramatical).

La metodología del curso combina diversas estrategias de enseñanza y aprendizaje que permitirán desarrollar las habilidades lingüísticas requeridas (comprensión oral y lectura, expresión oral y escrita). El enfoque comunicativo implementado supone encauzar en el uso real de la lengua en variadas situaciones comunicativas cotidianas de los ámbitos personal, social y académico. Por este motivo, se proponen actividades basadas en contextos reales de comunicación y realizar diversas actividades que impliquen el uso de la lengua para la resolución de diferentes desafíos. En este sentido, el aprendizaje basado en tareas permitirá enfrentarnos a diversas situaciones con sus respectivos grados de complejidad posibilitando

Examen diagnóstico

El examen diagnóstico no es eliminatorio, pero es un **requisito obligatorio** para comenzar a cursar las carreras del Departamento de Portugués.

Este examen consistirá de una parte escrita, que constará de ejercicios de comprensión lectora, de gramática y de producción escrita. I. Para el examen oral se partirá de un texto disparador para el intercambio de expresión oral con los/as evaluadores/as.

A partir del resultado de este examen, el ingresante recibirá una devolución sobre su nivel de idioma y se le sugerirá en cada caso, un posible recorrido de cursado y se le ofrecerá tutoría para continuar fortaleciendo sus conocimientos lingüísticos.

Bibliografía

Material del curso.

Recursos online

-Academia Brasileña de letras

<https://www.academia.org.br/>

-Conjugación de verbos:

[Conjugação](#)

[Conjuga-me](#)

- Diccionarios:

[WordReference.com](#)

[Dicionário](#)

[Sinônimos](#)

[Dicionário de Antônimos](#)

[Dicionário inFormal](#)

-Dudas de português:

[Dúvidas de Português no Dicio - Como se Escreve?](#)

